

## **Обучение научной и профессиональной лексике студентов-филологов (говорящих на фарси)**

**Ша Фаизулла Ахмад Шиджа**

Аспирант

Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина

Москва, Россия

ahmad\_shija@yahoo.com

ORCID 0000-0000-0000-0000

Поступила в редакцию 06.01.2024

Принята 24.02.2024

Опубликована 30.03.2024

УДК 811.222.1:378.147:81'243.2

DOI 10.25726/v9874-8655-1867-c

EDN JHNNVJ

ВАК 5.8.7. Методология и технология профессионального образования (педагогические науки)

OECD 05.03.HE EDUCATION, SPECIAL

### **Аннотация**

В статье рассматриваются методы и подходы к обучению научной и профессиональной лексике студентов-филологов, говорящих на фарси. Особое внимание уделяется специфике преподавания лексики на русском языке для носителей фарси, учитывая культурные и языковые различия. Описываются основные трудности, с которыми сталкиваются студенты, и предлагаются эффективные стратегии их преодоления. В статье анализируются различные методики обучения, такие как контекстуальное изучение слов, использование специализированных текстов и интеграция мультимедийных ресурсов. Приводятся примеры упражнений и заданий, направленных на закрепление знаний и развитие навыков использования профессиональной лексики в научных и академических контекстах. Алгоритм обучения русскому языку как иностранному студентов филологических специальностей, демонстрирует существенные отличия в сравнении с преподаванием студентам других специальностей. Результаты исследования показывают, что комплексный подход к обучению, включающий как традиционные, так и инновационные методы, способствует более глубокому усвоению лексики и повышению уровня языковой компетенции студентов. Эти особенности трактуются спецификой процесса обучения, а именно, объемным кругом дисциплин о языке, для освоения которых, требуется знание русского языка не менее, чем уровни В1–В2. В настоящее время в российских вузах аккумулирован достаточный опыт преподавания как научной, так и профессиональной речи иностранным студентам по филологическому профилю образования. Задача преподавателя – выбрать оптимальный путь развития исследовательских навыков учащихся.

### **Ключевые слова**

фарси, лексика, обучение, студенты, РКИ.

### **Введение**

Развитию навыков владения научной и профессиональной лексикой студентов, изучающих филологию в современном образовательном процессе, уделяется особое внимание. Умение грамотно использовать узконаправленную лексику стало неотъемлемым компонентом профессиональной подготовки филологов – русистов.

Следующие факторы определяют актуальность темы исследования: социальное значение темы с одной стороны и уровень разработанности данной темы – с другой. Именно они актуализируют внимание на создании педагогических условий обучения, которые обеспечат более осознанное

овладение научным стилем речи учащимися, говорящими на фарси. Примыкая к базовым наукам, черпая в них конкретные научные понятия и конструкции, русский язык из традиционного словесного учебного предмета переводится в ранг явлений общедидактических, а значит, и общепедагогических, следовательно, становится фактором междисциплинарного синтеза.

### **Материалы и методы исследования**

Научный стиль речи и обучение ему студентов-филологов, говорящих на фарси, становится интегративным, динамичным процессом. Мы рассмотрим его в контексте трех аспектов. Общедидактический – представим его горизонтальным. Визуализируем обучение в нем сферической моделью, оно проходит от ядра к периферии, где ядром является русский язык, а на периферии лежат общеобразовательные и общенаучные предметы. Профессионально-дидактический, его предлагаем рассмотреть, как вертикальный. Этот метод можно представить в виде некоего «научного лифта», с помощью которого осуществляется подъем научного языка с уровня общего образования до на научно-профессионального уровня высшего образования. Лингводидактический, в нем преподавание языка представлено в общедидактических концепциях.

Помимо этого, алгоритм обучения русскому языку как иностранному студентов филологических специальностей, демонстрирует существенные отличия в сравнении с преподаванием студентам других специальностей. Эти особенности трактуются спецификой процесса обучения, а именно, объемным кругом дисциплин о языке, для освоения которых, требуется знание русского языка не менее, чем уровни В1–В2. Из всего вышесказанного можно сделать следующий вывод: в практике преподавания русского языка как иностранного главным аспектом обучения становится научный стиль речи.

В современной методике преподавания РКИ следующей из наиболее весомых проблем предлагаем выделить разработку способов обучения профессиональной лексике персоговорящих студентов-филологов с учетом профиля их будущей профессиональной деятельности. Наше предложение находит подтверждение в исследованиях В.И. Кодухова, по его мнению, «задача кафедры русского языка – помочь студентам освоить терминологию специальности и письменную и устную профессиональную речь» (Кутина, 1970).

Для того, чтобы стать специалистом высокой квалификации необходимо овладеть филологической терминологией, умениями и навыками общения на профессиональные темы. Без целенаправленной и систематической работы над лексикой терминологии, знание которой нужно студентам для общения в профессиональной среде, обучение русскому языку студента-русиста становится невозможным. Формирование личности иностранного студента как активного и интеллектуально развитого субъекта социальной жизни, способного к индивидуальной реализации становится главной целью образования. Следовательно, основным умением выступает способность к общению в профессиональной сфере, а основной характеристикой личности здесь выступает речевое поведение.

Данная способность формируется в результате совершенствования умений и навыков профессионально-делового общения, что в процессе обучения должно составлять основу учебной деятельности русскому языку персоговорящих студентов-филологов (Алдашева, 2015). В процессе преподавания дисциплин о языке лекторы невольно сталкиваются с целым комплексом парадоксов, которые проявляются на различных уровнях: методологическом, теоретическом, нормативном, содержательном, методологическом, организационном (Пугачев, 2016).

### **Результаты и обсуждение**

Остановимся на проблемах, связанных с содержательными и методическими аспектами обучения иностранных студентов вузов. В содержательном плане сохраняется устойчивый разрыв между языковыми стандартами, установленными на разных уровнях образования, и их реализацией. Методически не решена проблема преемственности формирования профессионально-коммуникативных умений на разных этапах обучения. Хотя существуют методические разработки отдельных дисциплин и модулей, единой языковой системы, учитывающей уровень языковой подготовки студентов, не

существует (Пугачев, 2016). Каждое высшее учебное заведение сталкивается с необходимостью разработки собственного учебно-методического инструментария, учитывающего содержание образовательных программ и учебных планов вуза, что неизбежно приводит к ограничению возможностей использования таких материалов другими учебными заведениями (Кокорина, 2022).

Что касается языка фарси, сравнительный анализ между ним и русским языками проводился под руководством и при участии таких исследователей, как Л.Н. Киселева, И.К. Овчинникова, Б.Я. Островский, Ю.А. Рубинчик и др. (Киселева, 1973; Островский, 1994). Помимо этого, предпринимаются попытки проанализировать отдельные лексические явления обоих языков с учетом практического преподавания русского языка в афганской аудитории (Н. Арифи, Н.М. Бабаева, Н.Н. Дыкин, Н.М. Румянцева, А.К. Хушнуд и др.) (Арифи, 1984; Бабаева, 1985). На основе этого анализа были написаны учебники русского языка для различных форм преподавания РКИ афганским студентам (для клубов и курсов, для школ и вузов), теоретические положения в которых были реализованы на практике. Однако, несмотря на существование значительного количества работ, посвященных теории учебников иностранных языков, а также проблематике национально-ориентированных учебных пособий и проведению сопоставительного анализа русского и фарси (персидского) языков, в частности, в контексте обучения русскому языку афганцев, до настоящего времени детальных исследований не существует (Дементьева, 2005).

Но успешной попыткой разрешения ранее отмеченных противоречий является новаторский комплекс «Современный научный текст в преподавании РКИ студентам-лингвистам», под авторством Г.К. Воробьева, Л.С. Корчик, Е.Ю. Куликова, разработанный на филологическом факультете РУДН и читаемый на кафедре русского языка и методики его преподавания.

В комплексе представлен расширенный практический курс обучения научной речи студентов первой ступени высшего образования от 1 до 4 курса (Кокорина, 2022).

Он базируется на идее текста как основополагающей обучающей единицы при изучении русского языка как иностранного: «Владение иноязычной речью предполагает комплексное владение языковыми средствами на уровне текста. Порождение письменного текста, адекватного замыслу, требует от студента свободного использования лексико-грамматических средств, выражающих и оформляющих мысль» (Кутина, 1970).

Для обеспечения эффективности обучения научной и профессиональной лексике персоговорящих студентов филологических направлений необходим богатый методический состав пособий и возможная разработка «ядра знаний» русского языка, для студентов, чей родной язык фарси. (Кокорина, 2022). Она может включать в себя новейшие исследовательские изыскания, приобщенные к разработке основополагающих принципов конструирования современных учебников и пособий по преподаванию русского языка как иностранного, систематизации их содержания. Но на данный момент выбор среди подобных пособий – скуден. В результате недостаточного количества учебных материалов и пособий на языке фарси студенты вынуждены использовать иностранные источники, что затрудняет понимание и усвоение научной и профессиональной лексики. В этой связи учебные книги, учитывающие персидский язык как базовый принцип, составляют важную часть при обучении в общем и содействуют повышению его эффективности.

Другой проблемой является профессиональная подготовка преподавателей-русистов – здесь важнейшей задачей является обучение учителей научной и профессиональной лексике. Важной для эффективности изучения русского языка различными социальными группами афганцев является и мотивация, ввиду качественного и количественного разнообразия состава студентов из Афганистана, изучающих русский язык. Их вероисповедание, недостаточное образование, слабая мотивация к изучению русского языка, травмированная психика на фоне военных действий, а также дисгармония в отношении российской истории и культуры – эти отличительные черты персоговорящих студентов. Этот момент необходимо учитывать при работе в афганской аудитории.

Для снятия трудностей в процессе изучения всевозможных аспектов русского языка афганскими студентами, говорящими на фарси, предлагаем использовать в учебном процессе сравнительные материалы лексической основы двух языков, а при постановке непосредственно профессиональной

лексики – материалов по общим понятиям, определенным в результате межъязыкового сравнения (Дементьева, 2005).

За основу терминологической базы мы взяли учебное пособие по языку специальности филологического профиля для иностранных слушателей подготовительных факультетов «Первые шаги в языкознании» под авторством заведующей кафедры методики преподавания РКИ Государственного института русского язык им. А.С. Пушкина Халеевой Ольги Николаевны (Халеева, 2021).

На основе данных, полученных в ходе проведения нашего исследования, мы начали подбор терминологической лексики филологического профиля для разработки того самого «ядра знаний» русского языка, для студентов, чей родной язык – фарси. Для удобства анализа научные филологические понятия разбили на 8 тем: Понятие о языкознании. Основные разделы науки о русском языке; Фонетика; Графика; Орфоэпия; Морфемика и словообразование; Лексикология; Фразеология; Грамматика. В каждой их них привели от двух до двадцати пяти терминов на русском языке и в переводе на фарси. После чего позволили персоговорящим студентам ознакомиться с научными понятиями. В процессе освоения научной и терминологической лексики филологического профиля афганские студенты столкнулись со следующими трудностями. Мы разбили основные трудности на несколько групп.

К первой мы отнесли научные определения, в которых для студентов, носителей языка фарси, не понятно произношение. Ко второй отнесли понятия, в которых не понятно значение. В третью заключили те, где не понятно правописание. В четвертую объединили понятия, не представившие трудности для студентов. Полученные данные отобразили в таблице 1.

Таблица 1. Категории трудностей, возникшие у афганских студентов в процессе освоения научной и терминологической лексики филологического профиля

<b>Непонятно произношение</b>	<b>Непонятно значение</b>	<b>Непонятно правописание</b>	<b>Не имеют трудностей</b>
синтаксис	сильная позиция звука	морфемика	лексикология
гласный звук	сильная позиция для гласного звука	ударение	морфология
транскрипция	сильная позиция для согласного звука	подвижность ударения	словообразование
аббревиатура	слабая позиция звука	морфема	фонетика
орфоэпия	слабая позиция гласного звука	суффикс	безударный гласный
редукция	слабая позиция согласного звука	спряжение	согласный звук
синонимы	фонема	междометие	буква
антонимы	склонение	причастие	графика
омонимы	лексическое значение	наречие	значимые части слова
неологизмы	переносное значение слова	предлог	окончание слова
знаменательные части речи	архаизм	частица	нулевое окончание
местоимение	историзм	подлежащее	однокоренные слова
союз	фразеология	сказуемое	однозначные слова
	фразеологизм		многозначные слова
	крылатое выражение		имя числительное
	фразеологическое сращивание		служебные части речи
	фразеологическое единство		простое предложение

	часть речи		главные члены предложения
	морфологические признаки		
	причастный оборот		
	деепричастие		
	деепричастный оборот		
	второстепенные члены предложения		
	определение		
	дополнение		
	обстоятельство		

Разберем подробнее каждую категорию трудностей и приведем несколько примеров из каждой с пояснением сложных моментов. К категории «не понятно произношение» студенты отнесли следующие понятия – синтаксис, гласный звук, транскрипция, аббревиатура, орфоэпия, редукция, синонимы, антонимы, омонимы, неологизмы, знаменательные части речи, местоимение, союз.

Мы произвели запись российской графической системой филологических понятий, переведенных на фарси. Получили следующие соотношения: синтаксис – Нав, гласный звук – Арфи сададар, транскрипция – Рунависи, аббревиатура – Мухафаф, орфоэпия – Артупи, редукция – Каиш, синонимы – Мутарадифа, антонимы – Мутазада, омонимы – Амнама, неологизмы - Ниулужисма, знаменательные части речи – Бахшуай муим гуфтар, местоимение – Замир, союз – Этиад зитисал. Данные понятия, как мы видим, в переводе на персидский язык не имеют ничего общего по произношению с российскими понятиями. Но при пояснительной беседе с респондентами выяснилось, что при переводе не понятных слов студенты пользуются «вспомогательным языком». Таким выступил английский язык, следовательно, выделенные в эту группу понятия при прочтении на английском языке тоже не имеют общего произношения с русской формой.

К категории «не понятно значение» отнесли понятия - сильная позиция звука, сильная позиция для гласного звука, сильная позиция для согласного звука, слабая позиция звука, слабая позиция гласного звука, слабая позиция согласного звука, фонема, склонение, лексическое значение, переносное значение слова, архаизм, историзм, фразеология, фразеологизм, крылатое выражение, фразеологическое сращивание, фразеологическое единство, часть речи, морфологические признаки, причастный оборот, деепричастие, деепричастный оборот, второстепенные члены предложения, определение, дополнение, обстоятельство.

Рассмотрим понятия о позиции звука. Респонденты отметили, что для них явилось не понятным: «Значение расстановки значимости звуков в слове» то есть студенты не выделяют звук в слове, который произносится наиболее чётко, слышится ясно и который произносится менее чётко, чем в сильной позиции. Также трудности вызвало понимание ударного и безударного положения звука в слове для гласных и положение согласных перед гласным и не перед гласным звуком. Сложным стало определение, присущее истинно русскому человеку, носителю языка – «крылатое выражение», его значение: «выражение из литературных произведений или кинематографа, используемое в повседневной жизни» вызвало ступор у афганских студентов. Термин «фразеология» и его производные – «фразеологизм», «фразеологическое сращивание», «фразеологическое единство», не понятны студентам по причине отсутствия в обиходе языка фарси подобных речевых действий.

В раздел «непонятно правописание» афганцы добавили – морфемика, ударение, подвижность ударения, морфема, суффикс, спряжение, междометие, причастие, наречие, предлог, частица, подлежащее, сказуемое. Тут студентам понятно значение термина, но непонятно, почему на письме оно выглядит именно так. Например, «ударение» и «подвижность ударения» студентами воспринимается, как видоизменение буквы на письме «потому что ее ударили». Такие слова, как: наречие и подлежащее, студенты разделяли на несколько и искали значение. Наречие – на речие (на речи); подлежащее – под лежащее (под чем-то лежит), что не является верным и не имеет отношения к определению понятия.

Термины: сказуемое, предлог, частица молодые люди определяли из-за их схожести в произношении со словами «сказать», «предложить», «частый», что также не имеет ничего общего с их истинным значением.

Студентам остались понятны термины из категории «не представившие трудности» – лексикология, морфология, словообразование, фонетика, безударный гласный, согласный звук, буква, графика, значимые части слова, окончание слова, нулевое окончание, однокоренные слова, однозначные слова, многозначные слова, имя числительное, служебные части речи, простое предложение, главные члены предложения.

### **Заключение**

Основываясь на проведенных исследованиях, мы пришли к выводу о необходимости интеграции различных методов и использования современных технологий для достижения оптимальных результатов в обучении научной и профессиональной лексике студентов-филологов.

Неотъемлемой частью профессионально ориентированного образования является преподавание научной речи иностранным студентам, говорящим на фарси. В настоящее время в российских вузах аккумулирован достаточный опыт преподавания как научной, так и профессиональной речи иностранным студентам по филологическому профилю образования. Задача преподавателя – выбрать оптимальный путь развития исследовательских навыков учащихся.

### **Список литературы**

1. Алдашева Г.Б. Формирование научного стиля русской речи в условиях медицинского вуза // Достижения вузовской науки. 2015. № 16. С. 86-91.
2. Арифи Н., Бабаева Н.М., Румянцева Н.М. Способы выражения основных падежей в русском языке и их эквиваленты в языке дари (из опыта работы в афганской аудитории) // Русский язык за рубежом. 1984. № 6. С. 89-92
3. Бабаева Н.М., Хушнуд А.К. Методические рекомендации по сопоставительному анализу лингвистических систем русского и персидского языков. М.: Изд-во УДН, 1985. 36 с.
4. Гак В.Г. Русский язык в сопоставлении с французским: уч. пос. для факультетов и институтов иностранных языков. Л.: Просвещение, 1977. 300с.
5. Дементьева З.В. Особенности представления грамматического материала в учебнике русского языка для афганских учащихся: автореф. дис. к. пед. н. 13.00.02. Москва, 2005. 18 с.
6. Иванова М.В. Историческая грамматика русского языка: учебное пособие для студентов высшего профессионального образования / Москва: Издательский центр «Академия», 2011. 128 с.
7. Киселева Л.Н. Очерки по лексикологии языка дари. М.: Наука, 1973. 152 с.
8. Кокорина Н.А. Некоторые вопросы обучения научной речи студентов-филологов // Современные образовательные технологии и тенденции в преподавании русского языка как иностранного: мат. науч.-мет. сем. для преподавателей и специалистов, работающих с иностранными учащимися. Екатеринбург: Ажур, 2022. С. 52-55.
9. Корчик Л.С., Куликова Е.Ю. Современный научный текст в преподавании РКИ студентам-лингвистам как новая форма обучения // Вестник РУДН. Серия «Русский и иностранный языки и методика их преподавания». 2008. № 4. С. 70-73.
10. Кутина Л.Н. Языковые процессы, возникающие при становлении научных терминологических систем // Лингвистические проблемы научно-технической терминологии. М.: Наука, 1970. С. 82-95.
11. Лустоно Р.Д. Универсальное и специфическое в национальном варианте типового учебника русского языка как иностранного: дисс. .... к. пед. н. М., 1984.
12. Нгуен Ч.З. Лингвометодические основы базового учебника практического курса русского языка для студентов-филологов национальных вузов: дисс. .... д-ра пед. н. М., 1998. 434 с.
13. Островский Б.Я. Учебник языка дари. Часть I. М.: Наука. Восточная литература, 1994. 371 с.

14. Пугачев И.А. Профессионально ориентированное обучение русскому языку как иностранному: теория, практика, технологии. М.: Изд-во РУДН, 2016. 483 с.
15. Сложеникина Ю.В. Терминология в лексической системе: функциональное варьирование: специальность 10.02.01 «Русский язык»: автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук / Москва. 2006. 35 с.
16. Сложеникина Ю.В., Звягинцев В.С. Нормализация и кодификация терминологии в условиях вариантности / Самара: Московский городской педагогический университет, 2018. 112 с.
17. Халеева О.Н., Татарина Н.В. Первые шаги в языкознании. М.: Русский язык. Курсы, 2021. 152 с.

### Teaching scientific and professional vocabulary to students of philology (speaking Farsi)

**Sha Fayzullah A. Shuja**

PhD

The Pushkin State Institute of the Russian Language

Moscow, Russia

ahmad\_shija@yahoo.com

ORCID 0000-0000-0000-0000

Received 06.01.2024

Accepted 24.02.2024

Published 30.03.2024

UDC 811.222.1:378.147:81'243.2

DOI 10.25726/v9874-8655-1867-c

EDN JHNNVJ

VAK 5.8.7. Methodology and technology of vocational education (pedagogical sciences)

OECD 05.03.HE EDUCATION, SPECIAL

#### Abstract

The article discusses methods and approaches to teaching scientific and professional vocabulary to Farsi-speaking students of philology. Special attention is paid to the specifics of teaching vocabulary in Russian to Farsi speakers, taking into account cultural and linguistic differences. The main difficulties faced by students are described and effective strategies for overcoming them are proposed. The article analyzes various teaching methods, such as contextual learning of words, the use of specialized texts and the integration of multimedia resources. Examples of exercises and tasks aimed at consolidating knowledge and developing skills in the use of professional vocabulary in scientific and academic contexts are given. The algorithm of teaching Russian as a foreign language to students of philological specialties demonstrates significant differences in comparison with teaching students of other specialties. The results of the study show that an integrated approach to learning, including both traditional and innovative methods, contributes to a deeper assimilation of vocabulary and an increase in the level of students' linguistic competence. These features are interpreted by the specifics of the learning process, namely, a voluminous range of language disciplines, for the development of which knowledge of the Russian language is required at least at levels B1–B2. Currently, Russian universities have accumulated sufficient experience in teaching both scientific and professional speech to foreign students in the philological profile of education. The task of the teacher is to choose the best way to develop students' research skills.

#### Keywords

Farsi, vocabulary, education, students, RCT.

## References

1. Aldasheva G.B. Formation of the scientific style of Russian speech in a medical university // Achievements of university science. Russian language abroad. 1984. No. 6. pp. 89-92. 2015. No. 16. pp. 86-91.
2. Arifi N., Babaeva N.M., Rummyantseva N.M. Ways of expressing basic cases in Russian and their equivalents in the Dari language (from experience in the Afghan audience) // Russian language abroad. 1984. No. 6. pp. 89-92
3. Babaeva N.M., Khushnud A.K. Methodological recommendations for the comparative analysis of the linguistic systems of the Russian and Persian languages. M.: Publishing House of UDN, 1985. 36 p.
4. Gak V.G. The Russian language in comparison with French: academic settlement for faculties and institutes of foreign languages. L.: Enlightenment, 1977. 300s.
5. Dementieva Z.V. Features of the presentation of grammatical material in the textbook of the Russian language for Afghan students: abstract. dis. Ph. D. 13.00.02. Moscow, 2005. 18 p.
6. Ivanova M.V. Historical grammar of the Russian language: a textbook for students of higher professional education / Moscow: Publishing center "Academy", 2011. 128 p.
7. Kiseleva L.N. Essays on the lexicology of the Dari language. M.: Nauka, 1973. 152 p.
8. Kokorina N.A. Some questions of teaching scientific speech to philological students // Modern educational technologies and trends in teaching Russian as a foreign language: mat. scientific-met. seme. for teachers and specialists working with foreign students. Yekaterinburg: Azhur, 2022. pp. 52-55.
9. Korchik L.S., Kulikova E.Yu. Modern scientific text in teaching RCT to linguistic students as a new form of education // Bulletin of the RUDN. The series "Russian and foreign languages and methods of teaching them". 2008. No. 4. pp. 70-73.
10. Kutina L.N. Linguistic processes arising during the formation of scientific terminological systems // Linguistic problems of scientific and technical terminology. Moscow: Nauka, 1970. pp. 82-95.
11. Lustono R.D. Universal and specific in the national version of the standard textbook of the Russian language as a foreign language: diss. .... K. ped. n. M., 1984.
12. Nguyen Ch.Z. Linguomethodic foundations of the basic textbook of the practical course of the Russian language for students of philology at national universities: dissertation of Dr. ped. n. m., 1998. 434 p.
13. Ostrovsky B.Ya. Textbook of the Dari language. Part I. M.: Science. Oriental literature, 1994. 371 p.
14. Pugachev I.A. Professionally oriented teaching of Russian as a foreign language: theory, practice, technology. M.: Publishing House of RUDN, 2016. 483 p.
15. Slozhenikina Yu.V. Terminology in the lexical system: functional variation: specialty 02/10/2011 "Russian language": abstract of the dissertation for the degree of Doctor of Philology / Moscow. 2006. 35 p.
16. Slozhenikina Yu.V., Zvyagintsev V.S. Normalization and codification of terminology in conditions of variation / Samara: Moscow City Pedagogical University, 2018. 112 p.
18. Khaleeva O.N., Tatarinova N.V. The first steps in linguistics. M.: Russian language. Courses, 2021. 152 p.